



## Formation des enseignants

*DELFL Prim / DELF / DALF : les nouveautés*

*Catane, 28/10/2024*

INSTITUT  
FRANÇAIS  
ITALIA



## **1. L'Institut Français Italia**

1.1. Présentation générale

1.2. Son rôle dans le dispositif DELF-DALF

## **2. Les épreuves du DELF et du DALF**

2.1. Les spécifications

2.2. Les grilles d'évaluation

## **3. Conclusion**

# | 1. L'Institut Français Italia

Diffuser  
la langue  
française



Etablir des  
partenariats  
entre  
établissements



# Les missions de l'Institut français Italia

Organiser  
des formations  
pour les  
professeurs

Promouvoir  
la culture  
francophone



## 1.2. L'IF Italia et le dispositif DELF-DALF



Nombres à remplacer :

- 25
- 172
- 1200
- 31 727
- 518 756

**Dans le monde, en 2019**

- ... pays
- ... centres d'examen
- ... candidats

**En Italie, en 2023/2024**

- ... centres d'examen
- ... candidats

## 1.2. L'IF Italia et le dispositif DELF-DALF //



### **Dans le monde, en 2019**

- 172 pays
- 1200 centres d'examen
- 518 756 candidats

### **En Italie, en 2023/2024**

- 25 centres d'examen
- 31 727 candidats

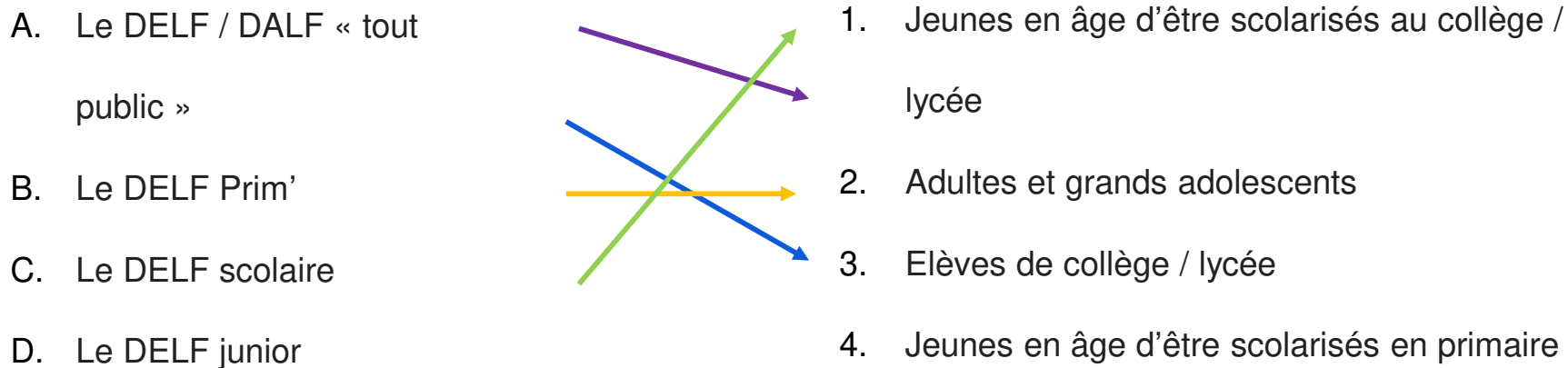
L'institut français Italia  
pilote et coordonne tout le  
dispositif national :

- Jury national
- Communication
- Formation
- Contrôle qualité
- etc.

## 2. Les épreuves du DELF et du DALF

## 2.1. Les déclinaisons du DELF et du DALF

Quelle déclinaison pour quel public ?



Et concrètement, qu'est-ce que ça change ?

*Niveaux ? Thématiques ? Reconnaissance officielle ? Validité ?*



## 2.2. Les spécifications



		Type de questions		Nombre d'exercices		Nombre de supports		Durée de l'épreuve	
		ancienne	nouvelle	ancienne	nouvelle	ancienne	nouvelle	ancienne	nouvelle
A2	CO	QCM	QCM	4 exercices		7 doc. audio	14 doc. audio	25 minutes	
	CE			4 exercices		8 doc. écrits	11 doc. écrits	30 minutes	
B1	CO	QROC / QROL	Vrai / Faux	3 exercices		3 doc. audio		25 minutes	
	CE	Vrai / Faux avec justification	Appariement (avec intrus)	2 exercices	3 exercices	5 doc. écrits	6 doc. écrits	35 minutes	45 minutes
B2	CO	Appariement	Appariement (avec intrus)	2 exercices	3 exercices	2 doc. audio	5 doc. audio	30 minutes	
	CE			2 exercices	3 exercices	2 doc. écrits	5 doc. écrits	60 minutes	

## EXERCICE 1

5 points

Vous habitez en France. Plusieurs de vos amis français recherchent un appartement. Vous lisez ces annonces dans le journal.

<p>1 Loue appartement meublé dans centre-ville. Clair. Très calme. Très bon état général. Prix intéressant. <a href="http://www.loueimmo.fr">www.loueimmo.fr</a></p>	<p>4 Loue maison avec jardin à 45 minutes du centre-ville. 220 m<sup>2</sup>. Bon état général. Contacter Sophie : 06 58 44 82 29</p>
<p>2 Petite maison à 10 minutes de la ville. Idéale pour famille de 4 personnes. Tél. : 02 60 38 54 10</p>	<p>5 Petit appartement neuf. 45 m<sup>2</sup>. Meublé. À 10 minutes à pied des universités. Prix intéressant. Tél. après 16 h au 02 60 75 88 36</p>
<p>3 Appartement boulevard Sextius, 3<sup>e</sup> étage. Soleil. Espace. Non meublé. 1 place de garage. Tél. le soir au 02 60 26 71 59</p>	

« anciennes » spécifications :  
Appariement sans intrus

Quelle est l'annonce qui les intéresse ?

Écrivez le numéro de l'annonce qui peut intéresser chaque personne dans la case correspondante.

Situation	Annonce n°
A. Bénédicte et Christophe cherchent une maison près de la ville. Ils ont 2 enfants.	
B. Albert cherche un appartement pas trop cher. Il est étudiant.	
C. Didier cherche un appartement assez grand. Il a une voiture.	
D. Émilie cherche un appartement en ville. Elle n'aime pas le bruit.	
E. Fred cherche une grande maison à l'extérieur de la ville. Il a 3 enfants, un chien et une voiture.	



## 2. 3. Les grilles d'évaluation de production

Depuis septembre 2022, nouvelles grilles d'évaluation pour tous les niveaux.

### Pourquoi cette refonte ?

Les analyses psychométriques et les enquêtes auprès des examinateurs-correcteurs ainsi que des ingénieurs pédagogiques ont montré des dysfonctionnements :

Nombre élevé de critères  
*115 critères au total*  
*Dont 75 critères « uniques »*



Certains critères ambigus  
*Ex : « respect de la consigne : Peut mettre en adéquation sa production avec la situation proposée »*

Pondération difficile par critère  
*Ex : 9 choix possibles*

0	0,5	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4
---	-----	---	-----	---	-----	---	-----	---

**difficulté d'évaluer (écart de point important sur une épreuve de production)**

## 2. 3. Les grilles d'évaluation de production

### A2 - PO - Ancienne grille

#### 1 ENTRETIEN DIRIGÉ

Peut établir un contact social, se présenter et décrire son environnement familial.	0	0,5	1	1,5	2	2,5	3
Peut répondre et réagir à des questions simples. Peut gérer une interaction simple.	0	0,5	1				

#### 2 MONOLOGUE SUIVI

Peut présenter de manière simple un événement, une activité, un projet, un lieu etc. liés à un contexte familial.	0	0,5	1	1,5	2	2,5	3
Peut relier entre elles les informations apportées de manière simple et claire.	0	0,5	1	1,5	2		

#### 3 EXERCICE EN INTERACTION

Peut demander et donner des informations dans des transactions simples de la vie quotidienne. Peut faire, accepter ou refuser des propositions.	0	0,5	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4
Peut entrer dans des relations sociales simplement mais efficacement, en utilisant les expressions courantes et en suivant les usages de base.	0	0,5	1	1,5	2				

#### POUR L'ENSEMBLE DES 3 PARTIES DE L'ÉPREUVE

<b>Lexique (étendue et maîtrise)</b> Peut utiliser un répertoire limité mais adéquat pour gérer des situations courantes de la vie quotidienne.	0	0,5	1	1,5	2	2,5	3		
<b>Morphosyntaxe</b> Peut utiliser des structures et des formes grammaticales simples. Le sens général reste clair malgré la présence systématique d'erreurs élémentaires.	0	0,5	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4
<b>Maîtrise du système phonologique</b> Peut s'exprimer de façon suffisamment claire. L'interlocuteur devra parfois faire répéter.	0	0,5	1	1,5	2	2,5	3		

### A2 - PO - Nouvelle grille

Critères		Niveau de performance			
		Non répondu ou production insuffisante	En dessous du niveau ciblé	Au niveau ciblé	
				A2	A2+
Compétences pragmatique et sociolinguistique	Réalisation de la tâche : entretien dirigé (1 minute 30 environ)	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2,5	<input type="checkbox"/> 4
	Réalisation de la tâche : monologue suivi (2 minutes environ)	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2,5	<input type="checkbox"/> 4
	Réalisation de la tâche : exercice en interaction (3 à 4 minutes)	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2,5	<input type="checkbox"/> 4
Compétence linguistique (pour les trois parties de l'épreuve)	Lexique	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 5
	Morphosyntaxe	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2,5	<input type="checkbox"/> 4
	Maîtrise du système phonologique	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2,5	<input type="checkbox"/> 4

Usage exclusif des nouvelles grilles à partir de 2025

## | 3. Conclusion

## Idées reçues sur les nouveaux formats



Non, les « nouvelles » épreuves ne deviennent pas plus simples  
**Leur fiabilité et leur validité sont accrues**

Non, la préparation de vos élèves n'est pas plus compliquée  
**Le but étant l'acquisition des compétences**



■ *Merci de votre attention !*

[leila.chaib@institutfrancais.it](mailto:leila.chaib@institutfrancais.it)

334 6235166